

Глава 4

Немного о себе: как завязать небольшой разговор

В этой главе...

- Беседа о себе
- Беседа о семье
- Беседа о погоде

Если вы действительно хотите узнать человека, завяжите с ним разговор. Небольшой разговор позволит вам легко установить контакт и усовершенствовать свой немецкий, а заодно развить навыки общения. Где бы вы ни встретились с другим человеком: на вечеринке, в поезде, самолете или автобусе, вы можете всегда начать с ним разговор с трех следующих тем: о себе, о своей семье и, конечно, о погоде.

Беседа о себе

Что у вас за работа? Что вы изучаете? Где вы живете? Какой у вас адрес и телефон? Все эти вопросы и ответы на них обычно возникают, когда вы говорите о себе.

Описание рода своих занятий

Свою работу вы можете описать по-немецки несколькими простыми словами и выражениями.

Как правило, для описания работы после слов **Ich bin** (иХ бин; Я [есть]) указывается название профессии без артикля. Названия большинства профессий и специальностей обозначаются по-немецки как в женском, так и в мужском роде. Если в мужском роде они оканчиваются на *-er*, то в женском роде — на *-in*.

- ✓ **Ich bin Buchhalter** (м. р.) / **Buchhalterin** (ж. р.) (иХ бин бу:Х-хал-тэр / бу:Х-хал-тэ-рин; Я бухгалтер.)
- ✓ **Ich bin Student** м. р.) / **Studentin** (ж. р.) (иХ бин шту-дэнт / шту-дэн-тин; Я студент/ студентка.)

Если вы студент, то можете сообщить, что именно вы изучаете. Употребите для этого выражение **Ich studiere** (иХ шту-ди:-рэ; я изучаю), завершив его названием соответствующей дисциплины без артикля.

- ✓ **Architektur** (ар-Хи-тэк-му:р; архитектура)
- ✓ **Betriebswirtschaft** (бэ-три:нс-вурт-шафт; экономика и организация производства)

- ✓ **Jura** (ю:–ра:; право)
- ✓ **Kunst** (кунст; искусство)
- ✓ **Literaturwissenschaft** (ли–тэ–ра:–ту:р–висн–шафт; литературоведение)
- ✓ **Medizin** (мэ–ди–ци:н; медицина)

А в некоторых случаях при описании работы или состояния занятости после слов **Ich bin** указывается соответствующее прилагательное, как в приведенных ниже примерах.

- ✓ **Ich bin pensioniert.** (иХ бин пен–зьо–ни:рт; Я на пенсии.)
- ✓ **Ich bin angestellt.** (иХ бин ан–гэ–штельт; Я работаю по найму.)
- ✓ **Ich bin geschäftlich unterwegs** (иХ бин гэ–шэфт–лиХ ун–тэр–вэгкс; Я постоянно разъезжаю по делам.)
- ✓ **Ich bin selbständig.** (иХ бин зельпст–штен–дигк; Я работаю не по найму / У меня свободная профессия.)

Место вашей работы не менее важно, чем сама работа. Для описания места, где вы проводите большую часть своего времени, воспользуйтесь выражением **Ich arbeite bei ...** (иХ ар–бай–тэ бай; я работаю в ...). Но иногда вместо предлога **bei** в данное выражение приходится подставлять другой предлог, как во втором из приведенных ниже примеров.

- ✓ **Ich arbeite bei der Firma ...** (иХ ар–бай–тэ бай дер фир–ма; Я работаю в фирме ...) После слова **Firma** нужно указать название коммерческой организации, в которой вы работаете.
- ✓ **Ich arbeite im Büro Steiner.** (иХ ар–бай–тэ им бю–ро: штай–нэр; Я работаю в бюро [конторе] Штайнера.)

Слово **Büro** употребляется вместе с названием для обозначения небольшой коммерческой организации. Если же нужно точнее указать, чем занимается организация, в которой вы работаете, употребите составное существительное с неопределенным артиклем, чтобы описать характер деятельности вашей организации, как в следующем примере.

Ich arbeite in einem Ingenieurbüro / Architekturbüro (иХ ар–бай–тэ ин ай–нэм ин–жэ–ниор–бю–ро / ар–Хи–тэк–ту:р–бю–ро; Я работаю в проектно-конструкторском/архитектурном бюро.)

Прежде чем вы перейдете к предмету разговора, вас могут спросить о характере вашей работы, задав один из следующих вопросов.

- ✓ **Bei welcher Firma arbeiten Sie?** (бай вель–Хэр фир–ма ар–бай–тн зи:; В какой фирме вы работаете?)
- ✓ **Was machen Sie beruflich?** (вас ма–Хэн зи: бэ–рү:ф–лиХ?; Какая у вас работа?)
- ✓ **Sind Sie berufstätig?** (зинт зи: бэ–рү:фс–тэ–тигк?; Вы работаете?)

Сообщение адреса и номера телефона

Сообщив свой адрес и способ связаться с вами, вы можете сделать важный шаг на пути установления полезных связей. И в этом вам помогут некоторые немецкие слова-попутчики, которые очень похожи на русские, но пишутся и произносятся иначе, например, слово **Adresse** (а:–дрэ–ссэ; адрес).

Сообщение своего места жительства

На вопрос **Wo wohnen Sie?** (во: во:-нэн зи:; Где вы живете?) вы можете дать один из следующих ответов.

- ✓ **Ich wohne in Berlin.** (иХ во:-нэ ин бэр-ли:н; Я живу в Берлине.) В это выражение вы можете подставить название города, в котором вы живете.
- ✓ **Ich wohne in der Stadt / auf dem Land** (иХ во:-нэ ин дер штат / ауф дем лант; Я живу в городе / в деревне.)
- ✓ **Ich habe ein Haus / eine Wohnung** (иХ ха:-бэ айн хаус / айн-нэ во:-нунг; У меня есть дом / квартира.)

В зависимости от конкретных обстоятельств вас могут спросить **Wie ist Ihre Adresse?** (ви: ист и:-рэ а:-дрэ-сэ; Какой у вас адрес?). Для того чтобы сообщить свой адрес, вам потребуются следующие слова.

- ✓ **die Adresse** (ди: а:-дрэ-ссэ; адрес)
- ✓ **die Straße** (ди: штра:-сэ; улица)
- ✓ **die Hausnummer** (ди: хаус-ну-мэр; номер дома)
- ✓ **die Postleitzahl** (ди: пост-лайт-ца:ль; почтовый индекс)

Как произнести номер телефона по цифрам

Немцы зачастую сообщают номера своих телефонов парами цифр. Так, номер телефона 23 86 57 сообщается следующим образом: **dreiundzwanzig sechsendachzig siebenundfünfzig** (драй-унт-цван-цигк зекс-унт-аХт-цигк зи:бн-унт-фюнф-цигк). Если же номер телефона сообщается отдельными цифрами, то можно нередко услышать, как цифра 2 (**zwei**; цвай) произносится как **zwo** (цво:), а следовательно, номер 23 86 57 будет звучать так: **zwo drei acht sechs fünf sieben** (цво: драй аХт зекс фюнф зи:бн). Подробнее о числах, а также об их произношении по-немецки см. в главе 2.

Перечисленные выше слова употребляются в следующем предложении, в конце которого подставляются конкретные данные о месте жительства: **Die Adresse / Straße / Hausnummer / Postleitzahl ist**

Сообщение номера телефона

Независимо от того, какой характер носит разговор (случайный или деловой), в его ходе наступает момент, когда нужно сообщить собеседнику номер телефона. Это нетрудно сделать, если знать следующие слова.

- ✓ **die Telefonnummer** (ди: те-лэ-фо:н-ну-мэр; номер телефона)
- ✓ **die Vorwahl** (ди: фо:р-ва:ль; междугородный телефонный код)

Эти слова можно без труда употребить в следующем предложении, подставив в его конце конкретный номер телефона: **die Telefonnummer / die Vorwahl ist**

Предоставление визитной карточки

Иногда визитная карточка может оказаться красноречивее всяких слов. Если вы являетесь счастливым обладателем визитной карточки, то можете сэкономить немало лишних слов, предоставив ее собеседнику со следующими словами: **Hier ist meine Karte.** (хи:р ист май-нэ кар-тэ; Вот моя карточка.)

Существительные и их артикли



Если в русском языке артикли вообще отсутствуют, а в английском имеется лишь одна форма определенного артикля (*the*), то в немецком их целых три — для каждого рода:

- ✓ Мужского: **der** (*дер*)
- ✓ Женского: **die** (*ди:*)
- ✓ Среднего: **das** (*дас*)

Вместе с существительными множественного числа употребляется единая форма определенного артикля **die**.

К сожалению, значение существительного в немецком языке не всегда помогает выявить его род. Поэтому род каждого существительного приходится запоминать. Впрочем, для выявления рода существительного иногда оказываются полезными следующие эмпирические правила.

- ✓ Существительные, обозначающие лиц мужского пола, обычно относятся к мужскому роду.
- ✓ Существительные, обозначающие лиц женского пола, обычно относятся к женскому роду.

Аналогичная ситуация и с неопределенными артиклями. Если в русском языке артикли вообще отсутствуют, а в английском имеется лишь одна форма неопределенного артикля (*a* или *an* в зависимости от того, с какой буквы начинается слово: согласной или гласной), то в немецком для обозначения конкретного предмета с учетом его рода имеются разные неопределенные артикли. Правда, вместе с существительными мужского и среднего рода употребляется один и тот же неопределенный артикль.

- ✓ С существительными мужского рода: употребляется артикль **ein** (*айн*). Например, **ein Name** (*айн на:-мэ*; имя), **ein Beruf** (*айн бэ-ру:ф*; профессия), **ein Architekt** (*айн ар-Хи-тэкт*; архитектор).
- ✓ С существительными среднего рода: употребляется тот же самый артикль **ein**. Например, **ein Büro** (*айн бю-ро:*; бюро, контора), **ein Haus** (*айн хаус*; дом), **ein Geschäft** (*айн гэ-шэфт*; магазин).
- ✓ С существительными женского рода: употребляется артикль **eine** (*ай-нэ*), который образуется добавлением окончания *e* к артиклю **ein**. Например, **eine Firma** (*ай-нэ фир-ма*; фирма), **eine Adresse** (*ай-нэ а:-дрэ-ссэ*; адрес), **eine Architektin** (*айн ар-Хи-тэкт-тин*; женщина-архитектор).

Казалось бы, все просто. Но дело усложняется тем, что окончания артиклей, употребляемых вместе с существительными определенного рода, изменяются в зависимости от падежа самого существительного: *именительного, родительного, дательного* и *винительного*. Так, окончания артиклей в приведенном выше перечне указаны в именительном падеже.

Весьма непросто с первого раза запомнить окончания артиклей во всех падежах, поэтому мы будем специально указывать, какую именно форму артиклей следует употреблять на протяжении всей книги. А для того чтобы разобраться в различных падежах и окончаниях артиклей при склонении по падежам, обратитесь за справкой к разделу “Особенности склонения по падежам” главы 2.



Составные существительные

Немецкий язык слывет своими длинными существительными. Но они не такие уж запутанные, как кажется на первый взгляд. Большинство из них состоит из отдельных более коротких слов, составленных вместе. Если различить составляющие длинного существительного, то его значение нетрудно понять, даже не заглядывая в словарь. Характерным тому примером служит слово **Postleitzahl** (пост-лайт-цаль; почтовый индекс). Оно состоит из слов **Post** (почта), **leit** (направляющий) и **Zahl** (число), которые вместе образуют значение “число, направляющее почту”, т.е. почтовый индекс.

Разговорная практика



Курт Ханзер летит самолетом из Мюнхена во Франкфурт. Он сидит рядом с госпожой Шнайдер — делового вида женщиной. Представившись друг другу, они начинают разговор о своей работе.

- Г-н Ханзер: **Was machen Sie beruflich, Wenn ich fragen darf?**
вас ма-Хэн зи: бэ-ру:ф-лиХ, вен иХ фра:-гэн дарф?
 Какая у вас работа, позвольте узнать?
- Г-жа Шнайдер: **Ich arbeite als Architektin bei der Firma Listex.**
иХ ар-бай-тэ альс ар-Хи-тэк-тин бай дер фир-ма Листекс.
 Я работаю архитектором в фирме “Листекс”.
- Г-н Ханзер: **Das ist interessant. Haben Sie eine Karte?**
дас ист ин-тэ-рэ-сант. ха:-бэ зи: ай-нэ кар-тэ.
 Это интересно. У вас есть визитная карточка?
- Г-жа Шнайдер: **Ja, hier bitte. Was machen Sie beruflich?**
йа:, хи:р би-тэ. вас ма-Хэн зи: бэ-ру:ф-лиХ?
 Да, вот пожалуйста. А какая у вас работа?
- Г-н Ханзер: **Ich arbeite in einem Ingenieurbüro. Ich habe leider meine Karte nicht dabei.**
иХ ар-бай-тэ ин ай-нэм ин-жэ-ниор-бю-ро. иХ ха:-бэ лай-дэр май-нэ кар-тэ ниХт да-бай.
 Я работаю в проектно-конструкторском бюро. К сожалению, у меня нет с собой визитной карточки.
- Г-жа Шнайдер: **Ist Ihre Firma in Frankfurt?**
ист и:-рэ фир-ма ин франк-фурт?
 Ваша фирма находится во Франкфурте?
- Г-н Ханзер: **Ja, in der Bockenheimer Straße 27.**
йа:, ин дер бо-кэн-хай-мэр штра:-сэ зи:бн-унт-цван-цигк.
 Да, на улице Бокенхаймер-штрассе 27.

Слова для запоминания

| | | |
|-------------|-----------------------|---------------|
| fragen | <i>фра:-гэн</i> | спрашивать |
| geben | <i>ге:-бэн</i> | давать |
| dabei haben | <i>да-бай ха:-бэн</i> | иметь с собой |
| leider | <i>лай-дэр</i> | к сожалению |

Притяжательные местоимения



Обратимся на время к грамматике и рассмотрим местоимения **mein** (*майн*; мой) и **Ihr** (*и:р*; ваш), использованные в предыдущем диалоге. Эти притяжательные местоимения служат для того, чтобы показать принадлежность одного объекта, обозначаемого существительным, другому. Их окончания зависят от рода, падежа и числа существительного, обозначаемого принадлежащий кому-либо объект. Так, выражение “Это моя карточка” будет выглядеть по-немецки следующим образом:

✓ **Das ist meine Karte.** (*дас ист май-нэ кар-тэ*)

Существительное **Karte** относится к женскому роду, и поэтому притяжательное местоимение женского рода первого лица единственного числа имеет форму **meine**.

Ниже приведены основные формы притяжательных местоимений (мужского и среднего рода) в именительном падеже.

- ✓ **mein** (*майн*; мой)
- ✓ **dein** (*дайн*; твой [неофициальная форма обращения])
- ✓ **Ihr** (*и:р*; ваш [официальная форма обращения])
- ✓ **sein / ihr / sein** (*зайн / и:р / зайн*; его / ее / его)
- ✓ **unser** (*ун-зэр*; наш)
- ✓ **euer** (*ой-эр*; ваш [неофициальная форма обращения])
- ✓ **Ihr** (*и:р*; ваш [официальная форма обращения])
- ✓ **ihr** (*и:р*; их)

В табл. 4.1 приведены все формы притяжательного местоимения **mein** (*майн*) во всех родах и падежах (остальные притяжательные местоимения принимают те же самые окончания).

Таблица 4.1. Склонение притяжательного местоимения **mein** по падежам

| Род | Именительный | Родительный | Дательный | Винительный |
|---------|--------------|-------------|-----------|-------------|
| Мужской | mein | meines | meinem | meinen |
| Женский | meine | meiner | meiner | meine |
| Средний | mein | meines | meinem | mein |

Беседа о семье

Беседа о семье — отличный способ узнать людей и удобный случай перевести небольшой разговор на другие темы. Рассказывая о своей семье, некоторые люди считают даже нужным показать фотографии членов своей семьи, которые они носят с собой, хотя в Германии такое случается намного реже, чем в Америке.

В приведенном ниже перечне указаны немецкие названия всех членов семьи и родственников. Независимо от состава вашей семьи все эти слова пригодятся вам во время беседы о родных.

- ✓ **der Mann** (*дер ман*; муж)
- ✓ **die Frau** (*ди: фрау*; жена)
- ✓ **der Junge** (*дер юн-гэ*; мальчик)

- ✓ **das Mädchen** (дас мэд-Хэн; девочка)
- ✓ **die Eltern** (ди: эль-терн; родители)
- ✓ **der Vater** (дер фа-тэр; отец)
- ✓ **die Mutter** (ди: му-тэр; мать)
- ✓ **die Kinder** (ди: кин-дэр; дети, ребята)
- ✓ **der Sohn** (дер зо-н; сын)
- ✓ **die Tochter** (ди: тоХ-тэр; дочь)
- ✓ **die Geschwister** (ди: гэ-швис-тэр; братья и сестры)
- ✓ **die Schwester** (ди: швес-тэр; сестра)
- ✓ **der Bruder** (дер бру-дэр; брат)
- ✓ **der Großvater** (дер гро:с-фа-тэр; дедушка)
- ✓ **die Großmutter** (ди: гро:с-му-тэр; бабушка)
- ✓ **der Onkel** (дер онг-кэль; дядя)
- ✓ **die Tante** (ди: тан-тэ; тетя)
- ✓ **der Cousin** (дер ку-зенг; двоюродный брат, кузен)
- ✓ **die Cousine** (ди: ку-зи-нэ; двоюродная сестра, кузина)
- ✓ **die Schwiegereltern** (ди: шви:-гэр-эль-тэрн; родители жены [мужа])
- ✓ **der Schwiegervater** (дер шви:-гэр-фа-тэр; тесть)
- ✓ **die Schwiegermutter** (ди: шви:-гэр-му-тэр; теща)
- ✓ **der Schwiegersohn** (дер шви:-гэр-зо-н; зять)
- ✓ **die Schwiegertochter** (ди: шви:-гэр-тоХ-тэр; невестка)
- ✓ **der Schwager** (дер шва:-гэр; шури́н, свояк)
- ✓ **die Schwägerin** (ди: шва:-гэ-рин; золовка; свояченица)

Говоря о своих родственниках, воспользуйтесь следующим простым выражением.

Ich habe einen / eine / ein ... (иХ ха-бэ ай-нэн / ай-нэ / айн; У меня есть ...)

В этом выражении прямое дополнение употребляется в винительном падеже, поэтому сопутствующий ему неопределенный артикль следует ставить в соответствующем роде и падеже. В женском и среднем роде неопределенные артикли одинаковы в именительном падеже (подлежащего) и винительном падеже (прямого дополнения). А неопределенный артикль мужского рода принимает в винительном падеже иную форму.

- ✓ **Существительные мужского рода:** с такими словами, как **der Mann, der Bruder, der Schwager**, неопределенный артикль употребляется в форме **einen**.
- ✓ **Существительные женского рода:** с такими словами, как **die Frau, die Tochter, die Schwägerin**, неопределенный артикль употребляется в форме **eine**.
- ✓ **Существительные среднего рода:** с такими словами, как **das Mädchen**, неопределенный артикль употребляется в форме **ein**.



А как сказать по-немецки, что у вас нет брата или сестры, сына или дочери? В немецком языке для этой цели имеется отрицательная форма неопределенного артикля **ein** (мужского) — **kein** (*кайн*), **eine** (женского рода) — **keine** (*кай-нэ*), **ein** (среднего рода) — **kein**, означающая “нет”. Правда, отрицательная форма **kein** /

keine / kein неопределенного артикля склоняется по падежам так же, как и исходная его форма **ein / eine / ein**, к которой нужно лишь добавить букву *k*.

- ✓ **Существительные мужского рода: Ich habe keinen Sohn.** (иХ ха:-бэ кайн-нэн зо:н; У меня нет сына.)
- ✓ **Существительные женского рода: Ich habe keine Tochter** (иХ ха:-бэ кайн-нэ тоХ-тэр; У меня нет дочери.)
- ✓ **Существительные среднего рода: Ich habe kein Kind** (иХ ха:-бэ кайн кинт; У меня нет ребенка.)

Разговорная практика



Господин Ханзер и госпожа Шнайдер завязывают небольшой разговор о своих семьях, чтобы как-то скоротать время.

- Г-н Ханзер: **Wohnen Sie in Frankfurt?**
во:-нэн зи: ин франк-фурт.
Вы живете во Франкфурте?
- Г-жа Шнайдер: **Nicht direkt. Mein Mann und ich haben ein Haus in Mühlheim. Und Sie?**
НиХт ди:-рект. майн ман унт иХ ха:-бэ айн хаус ин мюль-хайм. унт зи:?
Не совсем. У нас с мужем дом в Мюльхайме. А у вас?
- Г-н Ханзер: **Wir haben eine Wohnung in der Innenstadt. Unser Sohn wohnt in München. Er studiert dort. Haben Sie Kinder?**
ви:р ха:-бэ айн во:-нунг ин дер ин-нэн-штат. ун-зэр зо:н в:онт ин мюн-Хэн. э:р шту:-ди:рт дорт. ха:-бэ зи: кин-дэр?
У нас квартира в центре города. А наш сын живет в Мюнхене. Он там учится. А у вас есть дети?
- Г-жа Шнайдер: **Ja, zwei. Mein Sohn Andreas arbeitet bei Siemens und meine Tochter Claudia studiert in Köln.**
йа:, цвай. майн зо:н ан-дрэ-ас ар-бай-тэт бай зи:-мэнс унт май-нэ тоХ-тэр
шту:-ди:рт ин кёльн.
Да, двое. Мой сын Андреас работает в фирме "Сименс", а моя дочь Клаудия учится в Кёльне.
- Г-н Ханзер: **Ach, meine Frau kommt aus Köln. Sie ist Juristin. Und was macht Ihr Mann beruflich?**
аХ, май-нэ фрау комт аус кёльн. зи: ист ю-рис-тин. унт вас маХт и:р ман бэ-ру:ф-лиХ.
О, моя жена из Кёльна. Она юрист. А какая работа у вашего мужа?
- Г-жа Шнайдер: **Er ist lehrer.**
э:р ист ле:-рэр.
Он учитель.

Беседа о погоде

Люди повсюду любят поговорить о погоде (**das Wetter**; *дас ве-тэр*). Ведь она оказывает влияние на все стороны нашей жизни: ежедневную поездку в рабочие дни на работу, выезд в выходные дни на природу, а иногда и на наше настроение и состояние здоровья. И кроме того, она нередко дает лишний повод для жалоб!

Как там на улице?

Ваш верный друг, выражение **Es ist** (*эс ист*; Это есть), которое, впрочем, на русский не переводится, но требуется в немецком языке для построения предложения с обязательным подлежащим и сказуемым, поможет вам описать по-немецки погоду независимо от ее прогноза. Нужно лишь добавить в конце предложения подходящее существительное, как в следующих примерах.

- ✓ **Es ist kalt.** (*эс ист калт*; Холодно.)
- ✓ **Es ist heiß.** (*эс ист хайс*; Жарко.)
- ✓ **Es ist schön.** (*эс ист шён*; Прекрасно.)

А следующие слова пригодятся вам при описании практически любой погоды.

- ✓ **bewölkt** (*бэ-вёлкт*; пасмурно, пасмурный)
- ✓ **neblig** (*нэ-блигк*; туманно, туманный)
- ✓ **regnerisch** (*рэгк-нэ-риш*; дождливо, дождливый)
- ✓ **feucht** (*фойХт*; влажно, влажный)
- ✓ **windig** (*вин-дигк*; ветрено, ветреный)
- ✓ **kühl** (*кю:ль*; прохладно, прохладный)
- ✓ **frostig** (*фрос-тигк*; морозно, морозный)
- ✓ **warm** (*варм*; тепло, теплый)
- ✓ **sonnig** (*зо-нигк*; солнечно, солнечный)

Воспользуйтесь следующими выражениями, чтобы составить по-немецки собственный прогноз погоды.

- ✓ **Die Sonne scheint.** (*ди: зон-нэ шайнт*; Светит солнце.)
- ✓ **Es regnet / schneit** (*эс рэгк-нэт / шнайт*; Идет дождь / снег.)
- ✓ **Es blitzt / donnert** (*эс блицт / до-нэрт*; Молния / гром.)
- ✓ **Es wird hell / dunkel** (*эс вирт хель / дунг-кэль*; Проясняется / темнеет.)



На тот случай, если требуется сказать, что дождь начинается или прекращается, в немецком языке имеются специальные глаголы: **anfangen** (*ан-фангн*; начать) и **aufhören** (*ауф-хё-рэн*; перестать, прекратиться). Это так называемые *разделяемые глаголы*, т.е. они разделяются на части, когда употребляются в предложении, как в приведенных ниже примерах.

- ✓ **Es fängt an zu regnen.** (*эс фэнгкт ан цу рэгк-нэн*; Начинается дождь.)
- ✓ **Es hört auf zu regnen.** (*эс хёрт ауф цу рэгк-нэн*; Дождь прекращается.)

Подробнее о разделяемых глаголах речь пойдет в главе 14.

Обсуждение температуры воздуха

Отправляясь в Германию из Америки, не берите с собой зимнее пальто, если по прогнозу погоды в этом регионе 30-градусная температура! Ведь в Германии температура измеряется не по шкале Фаренгейта, а по шкале Цельсия (**Celsius**; *цель-зи-ус*). Ниже приведены коэффициенты и формулы перевода температуры из градусов шкалы Цельсия в градусы шкалы Фаренгейта, и обратно.

- ✓ **Из градусов по Цельсию в градусы по Фаренгейту:** умножьте градусы по Цельсию на коэффициент 1,8 и добавьте 32.
- ✓ **Из градусов по Фаренгейту в градусы по Цельсию:** разделите градусы по Фаренгейту на 32 и умножьте полученный результат на 0,5.

В целом, полезно знать, что 0° C (по Цельсию) соответствует 32° F (по Фаренгейту), 20° C = 68° F и 30° C = 86° F.

Когда разговор заходит о температуре, как нельзя кстати оказываются следующие выражения.

- ✓ **Zehn Grad.** (*це:н гра:т*; Десять градусов.) Разумеется, в этом выражении перед словом **Grad** можно подставить любое число, обозначающее конкретную температуру. (Подробнее о числах см. в главе 2.)
- ✓ **Es ist minus zehn Grad.** (*эс ист ми:-нус це:н гра:т*; Минус десять градусов.) И в этом выражении достаточно подставить перед словом **Grad** нужное число, обозначающее температуру.
- ✓ **Es ist zehn Grad unter Null.** (*эс ист це:н гра:т ун-тэр нуль*; Десять градусов ниже нуля.)
- ✓ **Die Temperatur fällt / steigt.** (*ди: тэм-пэ-ра:-ту:р фэльт / штайгт*; Температура падает / поднимается.)

Прогнозирование погоды на день

Любое из приведенных ниже выражений поможет вам начать и поддержать разговор о погоде.

- ✓ **Was für ein herrliches Wetter!** (*вас фюр айн хэр-ли-Хэс ве-тэр*; Какая великолепная погода!)
- ✓ **Was für ein schreckliches Wetter!** (*вас фюр айн шрек-ли-Хэс ве-тэр*; Какая ужасная погода!)
- ✓ **Was für ein schöner Tag!** (*вас фюр айн шё-нэр та:гк*; Какой чудесный день!)

Разговорная практика



Анита и Рольф живут на одном этаже в многоквартирном доме. В это воскресенье они собираются пойти в парк во второй половине дня. В воскресенье утром Рольф стучит в дверь Аниты, чтобы обсудить их совместные планы на этот выходной день.

- Рольф: **Was machen wir jetzt? Bei so einem Wetter können wir nicht in den Park gehen. Es ist regnerisch und windig.**
вас ма-Хэн ви:р йецт? бай зо: ай-нэм ве-тэр кён-нэн ви:р ниХт ин ден парк ге:н. эс ист рэгк-нэ-риш унт вин-дигк.
 Что будем теперь делать? Мы не можем идти в парк в такую погоду. Дожливо и ветрено.
- Анита: **Ja, ja ich weiß. Aber gegen Mittag soll es aufhören zu regnen.**
йа:, йа: Их вайс. а:-бэр ге:-гэн ми-та:гк золь эс ауф-хё-рэн цу рэгк-нэн.
 Да-да, я знаю. Но к полудню дождь, возможно, перестанет.
- Рольф: **Na ja, ich sehe nur Wolken am Himmel ...**
на йа:, иХ зе:-хэ ну:р воль-кэн ам хи-мель ...
 Ну, конечно, я вижу одни только облака на небе...

- Анита: **Keine Panik! Heute Mittag scheint bestimmt wieder die Sonne.**
кай-нэ па:-ник! хой-тэ ми-та:гк шайнт бэ-стимт ви:-дер ди: зо-нэ.
 Не впадай в панику! Сегодня к полудню наверняка выглянет снова солнце.
- Рольф: **Na gut. Vielleicht hast du recht.**
на гут. фи:-лайХт хаст ду реХт.
 Ну, хорошо. Может быть ты и права.
- Анита: **Bis später! Tschüss!**
бис шпэ-тэр! тшюс
 До скорого! Пока!

Слова для запоминания

| | | |
|-------------|--------------------|-----------------------|
| machen | <i>ма-Хэн</i> | делать |
| sehen | <i>зе:-хэн</i> | видеть |
| wissen | <i>ви-сэн</i> | знать |
| recht haben | <i>реХт ха:-бн</i> | быть правым |
| vielleicht | <i>фи:-лайХт</i> | возможно |
| bis später | <i>бис шпэ-тэр</i> | до скорого [свидания] |

Веселые занятия

Ниже приведен перечень пропущенных слов. Попробуйте подставить их в текст, который следует далее.

bewölkt Sonne Temperaturen Regen regnen unter Null

- Es friert, mit _____ um 0 Grad Celsius.** (*эс фри:рт, мит _____ ум нуль гра:т цель-зи-ус*) Холодно, _____ около 0° по Цельсию.
- Am Sonntag fällt die Temperatur _____, aber wir sehen auch ein bisschen _____.** (*ам зон-та:гк фэльт ди: тэм-нэ-ра:-ту:р _____, а:-бэр ви:р зе:-хэн ауф айн бис-Хэн _____.*) В воскресенье температура упадет _____, но мы [надеемся] увидеть и _____.
- Montag und Dienstag ist es wieder _____, und es fängt an zu _____.** (*мо:н-та:гк унт ди:нс-та:гк ист эс ви:-дэр _____.*) В понедельник и во вторник будет снова _____, и начнется [пойдет] _____.
- In Berlin hört der _____ nicht vor Donnerstag auf.** (*ин бер-ли:н хёрт дер _____ ниХт фо:р донр-ста:гк ауф*) В Берлине _____ не прекратится до четверга.

Ответы: 1. Temperaturen; 2. unter Null, Sonne ; 3. Bewölkt, regnen; 4. Regen.